

# 2004

---

**RUS    Руководство  
пользователя**

**Модель:**  
335 – 532



**Модель:**  
552 – 572



---

Представитель в России:

196084, Россия, г. Санкт-Петербург, ул. Смоленская, д. 31/20  
Тел.: /812/ 388 4301, /812/ 388 9469    Факс: /812/ 388 4362  
E-mail: acme@peterlink.ru

Nr.90700826













Инструкции по безопасности .....	2
Установка сошника и транспортных колес.....	3
Чистка и обслуживание культиватора .....	3
Хранение .....	4
Техническое обслуживание двигателя.....	4
Технические данные.....	5
Дополнительное оборудование .....	6
Сертификат соответствия .....	7

Наша компания непрерывно работает над совершенствованием всех машин и инструментов; поэтому мы оставляем за собой право на изменения конструкции, не обозначенные в спецификациях и иллюстрациях данного руководства.

## Инструкции по безопасности и использованию

При работе с культиватором тщательно следуйте инструкциям по безопасности для предотвращения любых аварий. При работе с культиватором тщательно следуйте инструкциям по безопасности для предотвращения любых аварий. Прочитайте инструкцию целиком и убедитесь, что Вы понимаете действие машины и всех ее органов управления. Убедитесь, что Вы способны остановить машину немедленно и выключить двигатель в аварийной ситуации. Все указания по управлению и эксплуатации вашего культиватора - также для вашей собственной безопасности!


-  Культиватор предназначен для персонального использования. Машина не должна использоваться в иных случаях, чем описывается в руководстве.
-  Используйте только оригинальное оборудование и запасные части. Если Вы используете другие запасные части, это может привести к аварии и, следовательно, не допустимо.
-  Перед первым использованием вашей новой машины следуйте рекомендациям вашего продавца.
-  При использовании культиватора Вы отвечаете за безопасность любых находящихся рядом с Вами посторонних лиц. Никогда не работайте вблизи других лиц, особенно детей или животных.
-  Не допускайте малолетних к работе с культиватором, за исключением молодых лиц при обучении под контролем взрослых. Минимальный возраст оператора может определяться решениями местных органов власти.
-  Передавайте культиватор или предоставляйте его в пользование только лицам, знакомыми с этим типом машин и технологией обработки. Всегда проводите инструктаж по безопасности.
-  Допускайте к работе только здоровых лиц в хорошей физической форме. Когда Вы чувствуете себя утомленным работой, сделайте длительный перерыв. Не работайте с культиватором после употребления алкоголя.
-  Не удаляйте и не закрывайте детали управления культиватора, например рычаг сцепления на руле, одеждой или другими посторонними предметами.
-  Для избежания выхода из строя шестерёнок заднего хода включать «задний ход» не менее, чем через одну минуту после того, как Вы отпустили ручку «ход вперед».




**"Следите за вращающимися фрезами "**

**Работа с машиной на крутом склоне опасна!**

**Используйте культиватор только там, где его можно без труда удерживать.**



### Одежда

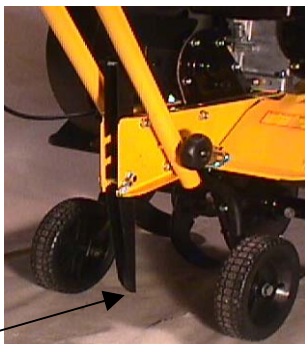
-  Для работы с культиватором, одевайтесь согласно необходимым инструкциям. Носите рабочую одежду подходящего вам размера (не свисающую), безопасные ботинки с армированными носками и противоскользящими подошвами. Пользуйтесь затычками для ушей при работе в течение длительного периода.



**Двигатель поставляется без масла и бензина**

## Информация по двигателю - в специальном руководстве

### Установка сошника



Сошник установлен в культиваторе. Для регулировки глубины сошника, потяните его назад и вверх до требуемой высоты. Установите сошник вертикально, и он войдет в паз.

Сошник может быть установлен на разную глубину. Если Вы устанавливаете сошник слишком глубоко в почву, движение машины замедлится, и глубина культивирования увеличится. Поднимая сошник, скорость машины увеличится, но культивирование будет более поверхностное. Правильное регулирование зависит от почвы.

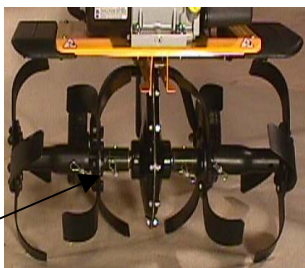
### Установка транспортных колес



Транспортные колеса установлены на культиваторе. Регулировка выполнена с помощью замка. Потяните замок, и поднимите, или опустите культиватор за руль, пока правильная высота не будет найдена. Отпустите замок.

Транспортные колеса не позволяют машине зарыться в землю, они стабилизируют машину в течение в течение всего процесса культивирования.

### Чистка культиватора



Культиватор должен быть очищен после использования. После работы очистите культиватор от почвы и грязи. Очистите ступицы фрез от травы, сорняков и т.п. Номер шасси очищать только влажной тканью. Избегайте использовать мойку высокого давления для чистки.

### Обслуживание культиватора Цепной редуктор



Редуктор на культиваторе заправлен на фабрике маслом 0.2 литра TEXACO Multifak EP-0 oil.

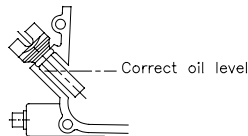
## Хранение



Следуйте рекомендациям указанным ниже, если машина будет храниться без использования в течении длительного периода времени.

Замените масло в двигателе.

Проверьте уровень масла, вы можете видеть уровень масла, когда двигатель установлен горизонтально.



Удалите все топливо из бака, запустите двигатель до его полной остановки, пока остаток топлива в карбюраторе не будет исчерпан.

Снимите свечу, зажигания и залейте примерно 15 мл масла для двигателя в цилиндр. Установите свечу, и медленно проверните вал для распределения масла.

Очистите корпус машины масляной ветошью.

Накройте двигатель полиэтиленовой пленкой, и храните культиватор в сухом месте.

Храните машину в строго вертикальном положении, чтобы избежать утечки масла из картера двигателя через клапана. Утечка масла неизбежно приведет к загрязнению фильтра и затруднённого запуску мотокультиватора.

### График технического обслуживания

Интервал	Перед каждым использованием	Каждые 10 рабочих часов	Каждые 50 рабочих часов	Ежегодное обслуживание в случае необходимости
Контрольные пункты				
Проверьте моторное масло	X			
Замена масла в двигателе		X (1)		
Чистка элемента воздушного фильтра		X (2)		
Чистка свечи и проверка зазора электродов			X	
Регулировка				X (3)
Очистить от нагара цилиндр, головку цилиндра, поршень				X (3)
Проверить крепление узлов				X (3)

- (1) Мы рекомендуем первую замену масла после 2 часов работы, в дальнейшем - каждые 10 часов.
- (2) В случае если двигатель используется в очень пыльных условиях, чистить воздушный фильтр один раз в день или каждые 5 рабочих часов.
- (3) Спрашивайте Вашего дилера для проведения этих работ.

## RUS – Технические данные – Культиватор

	<b>Model 335</b>	<b>Model 532</b>	<b>Model 552</b>	<b>Model 572</b>
Длина .....	1210 мм	1210 мм	1210 мм	1210 мм
Ширина .....	500 мм	500 мм	500 мм	500 мм
Высота.....	1020 мм	1020 мм	1020 мм	1020 мм
Вес, сухой .....	39 кг	45 кг	51 кг	52 кг
Кол-во оборотов, фрезы .....	133 о/мин	150 о/мин	150 о/мин	150 о/мин
Объем цилиндра.....	127 см <sup>3</sup>	190 см <sup>3</sup>	190 см <sup>3</sup>	190 см <sup>3</sup>

<b>Model 335-532-552-572</b>	<b>Уровень шума 2000/14/ЕС</b>	<b>Уровень шума Оператор</b>	<b>Вибрации Руль</b>
V&S 3,5 НК (91212).....	91,0 dB(A)	80,0 dB(A)	5,6 m/s <sup>-2</sup>
V&S 5,5 НК (126392).....	99,0 dB(A)	88,5 dB(A)	5,7 m/s <sup>-2</sup>

**Информация по двигателю - в специальном руководстве**

**DK**

Overensstemmelseserklæring fra fabrikanten.  
(Artikel 8 fra maskindirektiv 98/37 EC )

Undertegnede

TEXAS Andreas Petersen A/S  
Knullen 2, Højby  
5260 Odense S Danmark

Erklærer hermed, at nedenstående havefræser

Type: Havefræser  
Mærke: TEXAS  
Motortype: Forbrændingsmotor  
Modelbetegnelse: MODEL  
Serie identifikation: 335-532-552-572  
er i overensstemmelse med bestemmelserne i  
maskindirektivet 98/37 EC  
Produktet er udviklet og fremstillet i overensstemmelse  
med følgende normer: EN 709, EN 1033

Udfærdiget i Odense d. 1. Januar 2002  
TEXAS Andreas Petersen A/S

Verner Hansen  
Direktør

**GB**

Certificate of conformity  
(Clause 8 of Directive 98/37 EC)

I, the undersigned

TEXAS Andreas Petersen A/S  
Knullen 2, Højby  
5260 Odense S Danmark

certify that the new machine described below

Category: Cultivator  
Make: TEXAS  
Engine: Internal combustion engine  
Model: MODEL  
Serialidentification 335-532-552-572  
conforms to the specifications of Directive 98/37 EC

The product has been developed and manufactured  
in compliance with the following standard: EN 709,  
EN 1033

Done at Odense on Januar 1 st. 2002  
TEXAS Andreas Petersen A/S

Verner Hansen  
Vice President

**D**

Konformitätserklärung des Herstellers  
(Artikel 8 der Richtlinie 98/37 EC)

Der Unterzeichnete

TEXAS Andreas Petersen A/S  
Knullen 2, Højby  
5260 Odense S Danmark

Bestätigt, dass die neue, wie folgt beschriebene  
Motorhacken

Bauart: Motorhacke  
Fabrikmarke: TEXAS  
Motortyp: Verbrennungsmotor  
Typ: MODEL  
Serienidentifizierung: 335-532-552-572  
Den Vorschriften in Umsetzung der Richtlinie 98/37 EC  
entspricht.  
Das Erzeugnis ist in Übereinstimmung mit der folgenden  
Norm entwickelt und gefertigt worden: EN 709, EN 1033

Geschehen zu Odense am 1. Januar 2002  
TEXAS Andreas Petersen A/S

Verner Hansen  
Geschäftsführer

**RUS**

Сертификат соответствия  
(Пункт 8 директивы 98/37 EC.)

Я, нижеподписавшийся      Адрес изготовителя:  
TEXAS Andreas Petersen A/S      Тексас Андреас Петерсен А/С  
Knullen 2, Højby      Кнуллен 2 • ДК-5260 Оденсе С,  
5260 Odense S Danmark      Дания.

Удостоверяю,  
что новая машина описанная ниже

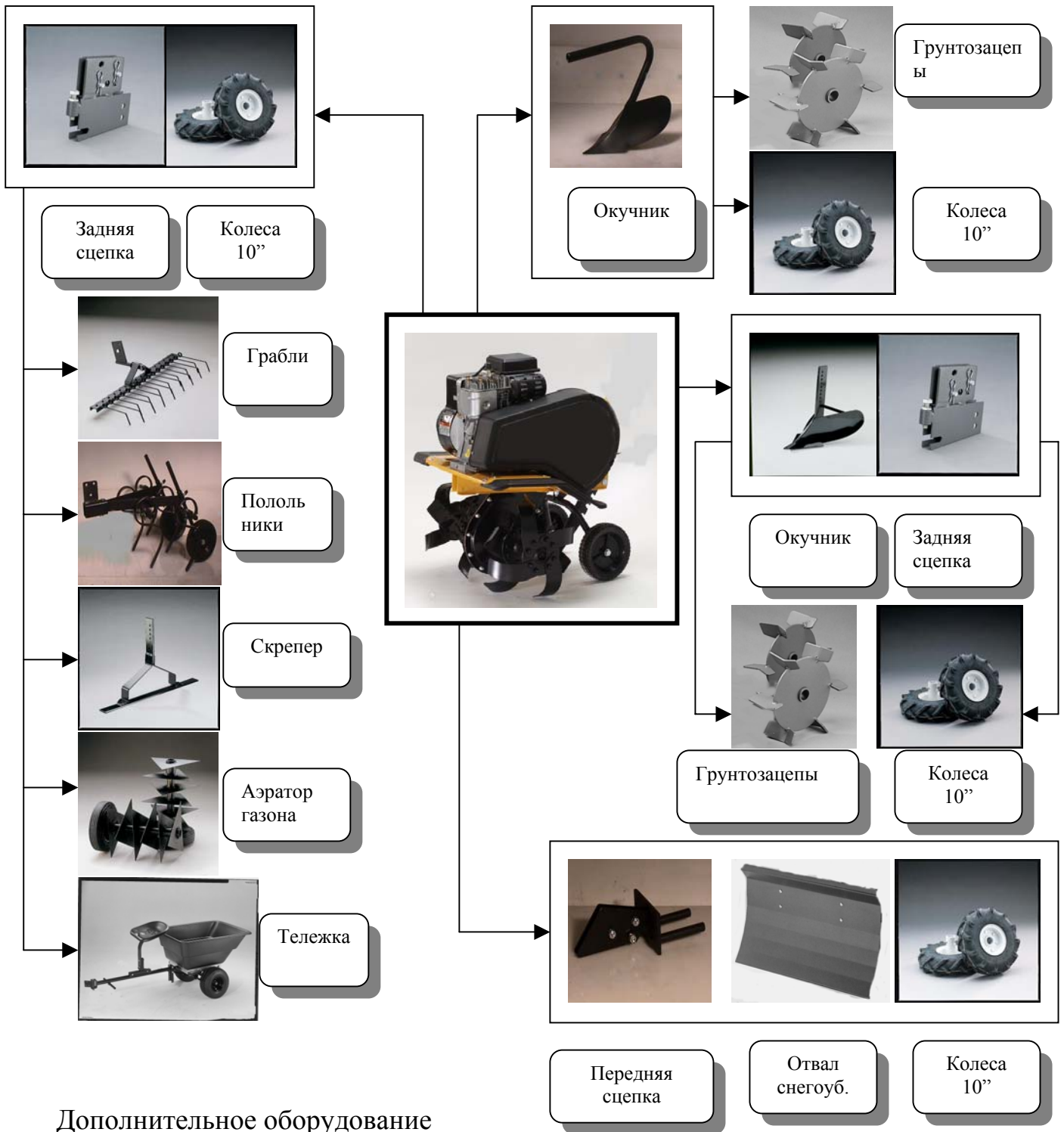
Категория: Культиватор  
Производится: TEXAS  
Двигатель: Двигатель внут.сгорания  
Модель: MODEL  
Идентификация: 335-532-552-572  
соответствует спецификациям Директивы 98/37 EC

Изделие было разработано и произведено в  
соответствии со следующими стандартами: EN 709,  
EN 1033

Сделано 1го Января 2002  
TEXAS Andreas Petersen A/S

Verner Hansen  
Вице-Президент

## ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ МОДЕЛИ 530-572



### Дополнительное оборудование



## МОНТАЖ МОДЕЛИ 552-572

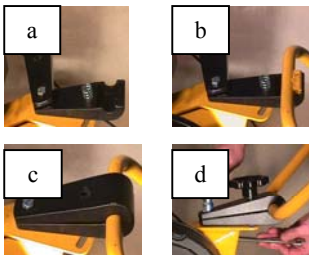
1)



- Содержимое коробки

6 x Болт/ Screw  
6 x Гайка/ Nut  
1 x Ключ торцевой/ Torx key

2)



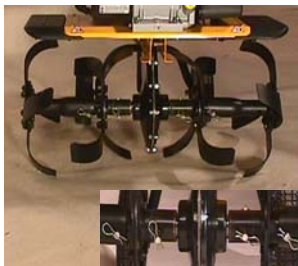
- Монтаж руля  
- Установка пружины  
- Руль в консоле  
- Монтаж консоли  
- Затяжка винта

3)



- Установка защитных крыльев

4)



- Установка фрез  
- Проверьте, чтобы концы фрез указывали направление вперед

5)



- Собранный культиватор, не забудьте заправить маслом и бензином.

95 Oct.  
SAE 30